

УДК 811.11; 81-119

СОЦИАЛЬНО-ЯЗЫКОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ В АСПЕКТЕ ТЕОРИИ ВАРИАТИВНОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ

Исаев Э. Ш.

*Институт иностранной филологии Таврической академии Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского, Симферополь, Крым, Российская Федерация
E-mail: isayev@crimea.edu*

Работа посвящена анализу проблем языковой вариативности с учетом общественных и исторических условий жизни носителей языка. Вопросы теории вариативности рассматриваются в тесной связи с понятием языковой нормы. Особый акцент делается на исследовании речевых вариантов представителей отдельных социальных групп. В качестве примера взаимосвязи вариантов речевой структуры с элементами социальной структуры приводится анализ тенденций развития произношения старшеклассников Германии.

Ключевые слова: вариативность, языковая норма, вариант, коммуникативная ситуация.

ВВЕДЕНИЕ

Язык развивается параллельно с обществом, и естественным следствием этого процесса является развитие разноуровневых вариантов языковой системы. Поэтому объективное рассмотрение вопроса вариативности невозможно без учета общественных и исторических условий жизни носителей языка. Кроме этого, вариативность – это незаменимое свойство любого литературного языка и возможность варьирования заложена в самой природе языка.

В 19-м веке Г. Пауль [4, с. 52] причину изменений искал в неких индивидуальных колебаниях, во второй половине 20-го века наметилась тенденция к поиску социальной природы языковых изменений. Так, Г. В. Степанов [10, с. 3] отмечает, что «в регулировании процесса создания вариантов, в закреплении или управлении вариантных форм, в использовании или неиспользовании их в коммуникативных целях главную и решающую роль играет фактор социальный». А. Д. Петренко [7, с. 6] главной целью лингвистических исследований называет углубленное изучение форм связи с реальной действительностью, «главным направлением социально-лингвистических исследований является установление общественно значимых вариантов языковых знаков и анализ употребления этих вариантов в социологически релевантных группах, в определенных ситуациях и при определенной целевой направленности речевой коммуникации».

Целью данной работы является анализ вопросов теории вариативности в аспекте изучения корреляций между языковыми/речевыми вариантами, ситуацией общения и социальной группой говорящих. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**: проанализировать вопросы социальной вариативности речи, определить базисные единицы исследования, сформулировать основные методические принципы анализа речевых вариантов.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Понятие языковой нормы как составляющая часть теории вариативности

С социолингвистической точки зрения особый интерес, по мнению К. Нарингс [17, с. 29], представляют социально обусловленные формы и способы употребления языка, характерные для определенных групп говорящих. Употребление носителем языка какого-либо варианта, отклоняющегося от нормы литературного языка, так же как и использование строго литературной формы, «сигнализирует» о его принадлежности к определенной социальной группе.

К. Нарингс подчеркивает, что постановка вопроса об истоках и причинах существования языковой вариативности неизбежно приводит к выяснению характера взаимосвязи языка и общества. В любом языковом сообществе существуют различные группы, которые, отличаются друг от друга не только по социальным признакам, но и по языковым маркерам. Кроме этого, характер коммуникативной ситуации и уровень взаимоотношений между коммуникантами также влияют на выбор языковых вариантов. Внутренняя дифференциация языка является следствием и выражением социальной структуры общества.

Вопросы теории вариативности необходимо рассматривать в тесной связи с понятием языковой нормы. В первой половине 20-го века вопрос о степени правильности или неправильности высказывания решался путем сравнения с нормами письменного языка, которые устанавливались писателями и лингвистами. К примеру, в первом словаре немецкого произношения, подготовленном под редакцией Т. Зибса [19], за основу немецкого литературного произношения было взято сценическое произношение. Создавая первые в истории Германии нормы произношения немецкого литературного языка, Т. Зибс ставил не только задачу унификации языка актеров, но и предлагал руководство для образцового немецкого произношения.

Литературный язык (кодифицированный стандарт) рассматривался Т. Зибсом и его последователями В. Кульманом [15] и Х. Винклером [22] не как форма проявления того или иного национального языка, а как искусственное образование, как идеал, не допускающий никаких отступлений.

Представители Пражского лингвистического кружка Б. Гавранек [8], А. Едличка [13] и др. впервые предложили разграничить понятие объективно существующей языковой нормы (общепринятое речевое употребление) и понятие кодификации (совокупность правил). Расширенное толкование термина «норма» дало возможность, по мнению С. М. Гайдучика [1, с. 64–65], «более тщательно изучить объективно существующие законы языка, однако не решило ряд вопросов, связанных с проблемой литературно-языковой нормы и с ее внутренним содержанием».

Понятие нормы неотделимо от понятия системы языка, существующего в данную историческую эпоху. В современной лингвистике одной из наиболее популярных является теория уровней Э. Косериу [2], в которой различаются три уровня: система – норма – речь. Под системой автор понимает схему, которая охватывает идеальные формы реализации определенного языка. Норма – это система обязательных реализаций тех возможностей, которые заложены в языке. Речь – это индивидуальная реализация нормы. Согласно этой схеме на уровне нормы происходит обязательная реализация, а на уровне речи – нетрадиционная.

Ю. С. Степанов [9, с. 169] относит к уровню нормы обе реализации (обязательную и необязательную), полагая, что все существующие реализации в совокупности образуют уровень нормы, те же реализации, которые самим обществом признаны как правильные, образуют норму в узком смысле этого слова.

А. Д. Петренко [5, с. 30–31] считает вполне очевидным утверждение, «что норма включает в себя различные формы языкового поведения, как на уровне предписания, так и на уровне употребления, и находится в тесной связи с комплексом экстралингвистических факторов, коммуникативной ситуацией общения, коллективом носителей языка, различающихся своим территориальным происхождением и социальным положением».

Отличительной чертой языкознания второй половины 20-го века является учет динамичности языка и признание того факта, что кодификация языковых норм всегда в какой-то степени не соответствует объективно существующей норме. Она обычно отстает от общепринятого речевого употребления, представляя собой норму прошедшего времени. И. Эрбен [12], Г. Крех [14], Г. Майнхольд [16] допускают существование общепризнанных отклонений от эталона, вариантов норм. Вариантность норм является, по их мнению, одним из основных признаков, из которых складывается понятие литературной нормы.

Х. Штегер [20] связывает понятие нормы с социальными факторами и отмечает, что каждая группа языкового коллектива обладает собственной языковой нормой, а во многообразии социально обусловленных вариантов ярко отражается социальная неоднородность общества. В предшествующие столетия, в эпоху становления немецкого литературного языка, проблема нормирования состояла в преодолении региональных различий. В настоящее время в языке наблюдается конкуренция социальных вариантов. И проблема нормирования на современном этапе состоит в достижении такого соотношения между вариантами, при котором все они самостоятельно, но в едином направлении способствовали бы повышению уровня языковой нормы.

Г. Виллигер [21, с. 42–46] предлагает следующую иерархию норм современного немецкого языка (Рис. 1):

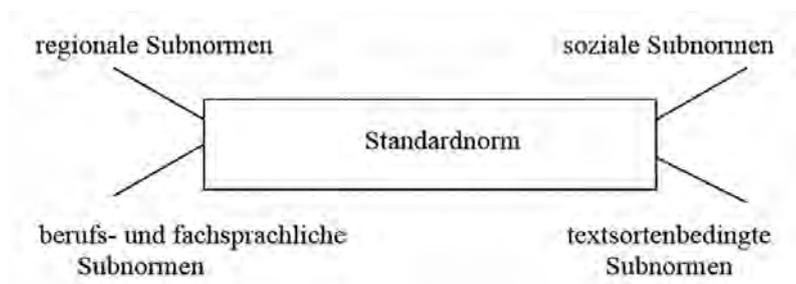


Рис.1. Normenbaum der modernen deutschen Sprache

На Standardnorm замыкаются т.н. Subnormen с ограниченными областями применения: regionale (Северная Германия, Южная Германия, Швейцария, Австрия, Люксембург, Лихтенштейн, Восточная Бельгия, Южный Тироль и т. д.), soziale und

standessprachliche (возвышенная, разговорная, вульгарная), berufs- und fachsprachliche (язык охотников, моряков и т. д.; языки науки: химии, медицины, психологии, языкознания и т. д.), а также textsortenbedingte (реклама; сообщения о свадьбе, о смерти и т. д.).

В рамках такого подхода, варианты, реализуемые в речи, определяются условиями общения и не трактуются как отклонения от нормы.

Е. Косериу [11, с. 232] полагает, что существуют два типа различий между языковыми вариантами: 1) географические (диатопические) различия; 2) социально-культурные (диастратные) различия. «В любом языковом ареале и на всех языковых уровнях существуют определенные географические и социально-культурные отличия. И в этом смысле язык представляет собой некую «сумму языковых систем» (eine Summe von Sprachsystemen)».

Дальнейшее развитие идея Е. Косериу получила в исследованиях Б. Шлибен-Ланге [18, с. 87–94], предложившей для анализа теорию о трех уровнях языковых отличий:

- 1) диатопические (региональные);
- 2) диастратные (социолектные);
- 3) диафазные (стилистические).

При этом особый акцент автор делает на отличиях, проявляющихся в языковых вариантах отдельных социальных групп. Социально маркированные варианты, в таких случаях, выступают не только в роли средства коммуникации, но и идентификации: специфические языковые знаки представляют собой средство распознавания «своих».

2. Изучение фонетико-фонологической вариативности национальных языков на примере научной школы социофонетики и фоностилистики профессора А. Д. Петренко

В 90-е годы 20-го века на факультете иностранной филологии Таврического национального университета им. В. И. Вернадского (г. Симферополь) под руководством профессора А. Д. Петренко начало формироваться новое направление лингвистических исследований – изучение социально обусловленной фонетико-фонологической вариативности национальных языков как целостной структуры. Основные положения данного направления изложены в автореферате диссертации А. Д. Петренко «Социофонетическая вариативность современного немецкого языка в Германии» [6] и паспорте научной школы социофонетики и фоностилистики профессора А. Д. Петренко [3]. Детальный анализ разрабатываемой проблематики представлен в монографиях и публикациях А. Д. Петренко и представителей научной школы (Л. С. Бор, Д. С. Бородина, Т. В. Бридко, О. И. Гладких, Э. Ш. Исаев, К. А. Мележик, С. Е. Перепечкина, Д. А. Петренко, А. В. Пономарева, Е. А. Устинович, Ю. Б. Федотова, Д. М. Храбскова и др.). В рамках многоаспектного изучения социально обусловленной языковой вариативности исследуются актуальные проблемы социальной стратификации языка, социальные аспекты нормы, стиля и речевой ситуации, определяются базисные единицы фоностилистики и социофонетики, демонстрируется комплексная методика проведения социофонетических исследований.

Одним из иллюстративных примеров изучения взаимосвязи вариантов языковой структуры с элементами общественной структуры может служить анализ про-

изношения немецких школьников. В исследовании вариативности произношения немецких школьников практический материал собирался с помощью комплекса методов для получения информации об одних и тех же информантах при помощи нескольких способов. Такая методика сбора информации позволяет проверить адекватность, качество и репрезентативность данных практически сразу, еще на этапе их обработки.

Социолингвистическая информация о социолекте немецких школьников собиралась следующими методами: метод полустандартного интервью; метод анкетирования, как составная часть интервью; метод скрытой записи; метод «включенного наблюдения».

Особое внимание было уделено попытке смоделировать ситуацию общения таким образом, чтобы максимально уйти от официальной беседы и стимулировать говорящего к неофициальному общению, так как вариативность наиболее четко проявляется при смене степени официальности общения. Нормированное литературное произношение зафиксировано в словарях немецкого произношения. При анализе вариативности произносительных форм особый интерес представляет именно ситуация непринужденного общения, в которой повышается вероятность проявления социально обусловленных особенностей.

Целью анализа практического материала было определение средних индексов реализации для каждой фонологической переменной и ее вариантов в трех различных по степени официальности ситуациях общения, что дало возможность для выведения переменных правил реализации фонологических переменных и их вариантов в социолекте старшеклассников, которые могут рассматриваться в качестве нормативных для данного социолекта.

Одним из типичных является пример реализации гласных [i:] и [i]. При рассмотрении долгого закрытого нелабиализованного гласного высокого подъема переднего ряда [i:] и открытого краткого [i] особый интерес вызвали реализации в слабых формах в неофициальных ситуациях. В большей степени, как правило, выделяются важные для акта коммуникации слова. Малозначимые, не имеющие достаточного информативного веса слова (к которым обычно относят служебные части речи) реализуются в высказывании как безударные или слабоударные, следовательно, они в большей мере, чем другие слова, подвергаются фонетическим модификациям (качественной и количественной редукции, элизии и т.п.).

Долгий закрытый [i:] в речи немецких школьников в ситуациях непринужденного общения в слабых формах подвергался, как правило, количественной редукции [i:] → [i]:

viel – [fi], wie – [vi], sie – [zi].

В некоторых случаях зафиксировано смещение по степени подъема языка, преимущественно в неофициальных ситуациях и, как следствие, качественная редукция гласного [i:] → [ɛ]:

die – [dɛ], hier – [hɛα].

Краткий открытый [i] в неконтролируемых и спонтанных высказываниях при минимальном внимании к речи со стороны информантов подвергался элизии в слабых формах:

ich – [ʰç], ist – [ʰs],

в неофициальных ситуациях зафиксированы также случаи качественной редукции [i]→[э]:

in – [эн], nicht – [нэх(t)].

Безударность и малая смысловая нагрузка слабых форм являются, по-видимому, главными причинами редукции гласных [i:] и [i].

Ситуативно обусловленные варианты фонологических переменных [i:] и [i] представлены в таблице 1:

Таблица 1

Ситуативно обусловленные варианты
фонологических переменных [i:] и [i]
в произношении старшеклассников Германии

Фонологическая переменная	Вариант реализации	Примеры
[i:]	[i]	viel – [fi], wie – [vi], sie – [zi]
	[э]	die – [dэ], hier – [hэα]
[i]	«0» – форма	ich – [‘ç], ist – [‘s]
	[э]	in – [эн], nicht – [нэх(t)]

ВЫВОДЫ

Наиболее наглядно варианты произношения проявляются преимущественно в неофициальных ситуациях общения и выражаются в различных формах ассимиляции согласных, редукции гласных, выпадении и слиянии сегментов, в отсутствии твердого приступа в начале корневых гласных, а также в отсутствии придыхания у глухих смычных. Существенное отличие в распределении произносительных вариантов отмечено для двух ситуаций общения: официальной и неофициальной. Данный факт еще раз доказывает верность позиции, согласно которой, в исследованиях фоностилистической вариативности произношения достаточно ограничиться анализом речевого поведения в двух диаметрально противоположных типах ситуаций общения.

Полученные результаты служат доказательством возможности проведения социолингвистического исследования на фонетико-фонологическом уровне, т.е. с учетом специфики произношения представителей разных социальных групп в различных ситуациях общения. Определение социально значимых вариантов и исследование употребления данных вариантов в социологически релевантных группах, в заданных ситуациях речевой коммуникации является одним из перспективных направлений современных социолингвистических исследований.

Список литературы

1. Гайдучик С. М. Фоностилистический аспект устной речи: Дис... докт. филол. наук: 10.02.04 / С. М. Гайдучик. – Минск, 1973. – 292 с.
2. Косериу Э. Синхрония, диахрония и история / Э.Косериу // Новое в лингвистике, вып.3. – М., 1963. – С. 175.

**СОЦИАЛЬНО-ЯЗЫКОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ В АСПЕКТЕ ТЕОРИИ
ВАРИАТИВНОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ**

3. Научная школа социофонетики и фоностилистики профессора Петренко А.Д. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://ta.cfuv.ru/struktura/institut-inostranoj-filologii/nauchnaya-shkola-sociofonetiki-i-fonostilistiki-professora-petrenko-a-d> (дата обращения: 03.03.2016)
4. Пауль Г. Принципы истории языка / Г.Пауль. – М.: Изд-во иностр. лит., 1960. – 500 с.
5. Петренко А.Д. Социофонетическая вариативность современного немецкого языка в Германии / А. Д. Петренко. – К., 1998. – 254 с.
6. Петренко А. Д. Социофонетическая вариативность современного немецкого языка в Германии: Автореф. ... дис. д-ра филол. наук / А. Д. Петренко. – К., 1998. – 36 с.
7. Петренко А. Д. Актуальные проблемы языковой вариативности в аспекте мировой интеграции и глобализации / Петренко А. Д., Петренко Д. А., Храбскова Д. М., Исаев Э. Ш. – Симферополь, 2011. – 274 с.
8. Пражский лингвистический кружок: Сб. науч. тр. – М.: Прогресс, 1967. – 558 с.
9. Степанов Ю. С. Основы общего языкознания / Ю. С. Степанов. – М.: Просвещение, 1976. – 272 с.
10. Степанов Г.В. К проблеме языкового варьирования. Испанский язык Испании и Америки / Г. В. Степанов. – М.: Наука, 2004. – 328 с.
11. Coseriu E. Structure lexicale et enseignement du vocabulaire / E.Coseriu // Actes du Premier Colloque International de Linguistique Appliquée. – Nancy, 1966. – P. 175–252.
12. Erben J. Gesetz und Freiheit in der deutschen Hochsprache der Gegenwart / J. Erben. – Stuttgart, 1961. – Н. 5.
13. Jedlicka A. Zur Prager Theorie der Schriftsprache / A. Jedlicka // Travaux Linguistiques de Prague. – 1964. – №1. – S. 47–58.
14. Krech H. Beiträge zur deutschen Ausspracheregung / H.Krech. – Berlin, 1961. – 133 S.
15. Kuhlmann W. Die Tonhöhenbewegung des Aussagesatzes / W. Kuhlmann. – Heidelberg, 1931. – 91 S.
16. Meinhold G. Deutsche Standardaussprache: Lautschwächungen und Formstufen / G. Meinhold. – Jena: Friedrich-Schiller-Universität, 1973. – 147 S.
17. Nahrings K. Sprachliche Varietäten / K. Nahrings. – Tübingen, 1981. – 281 S.
18. Schlieben-Lange B. Soziolinguistik: eine Einführung / B. Schlieben-Lange. – Stuttgart; Berlin; Köln: Kohlhammer, 1991. – 165 S.
19. Siebs Th. Deutsche Hochsprache (Bühnenaussprache) / Th. Siebs. – Bonn, 1915. – 252 S.
20. Steger H. Sprachverhalten-Sprachsystem-Sprachnorm / H. Steger // Bd.1. Soziolinguistik. Aufsätze zur soziolinguistischen Theoriebildung. – Darmstadt, 1982. – S. 353–372.
21. Villiger H. Sprachnorm und Sprachrealität / H. Villiger // Sprachspiegel. – Bern, 1997. – № 53 (Heft 2). – S. 42–45.
22. Winkler Chr. Die Klanggestalt des Satzes / Chr. Winkler // Der Große Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – Mannheim, 1964. – S. 730–755.

**SOCIAL AND LANGUAGE RELATIONS IN THE ASPECT OF THE THEORY
OF NATIONAL LANGUAGES VARIABILITY**

Isayev E. Sh.

*Foreign Philology Institute, Taurida Academy, V. I. Vernadsky Crimean Federal University,
Simferopol, Crimea, Russian Federation
E-mail: isayev@crimea.edu*

The paper analyzes the problems of language variability in the context of social and historical living conditions of native speakers. The purpose of this paper is to analyze the problems of theory of variability in the aspect of the study of correlations between language / speech variants, the situations of communication and social group. To achieve this goal it is necessary to solve the following tasks: to analyze the issues of social variability of speech, to define the basic research units, to formulate the basic methodological principles of speech variants analysis. Language evolves with the development of society and the development of split-level variants of the

language system is the natural consequence of this process. Therefore, an impartial consideration of the variability is not possible without taking into account social and historical living conditions of native speakers. But, on the other hand, variability is an inherent property of a lively literary language and the possibility of variation is inherent in the very nature of language. Raising the question of the origins and causes of the language variability existence inevitably leads to the clarification of the nature of the language and society relationship. In each language community there are different groups, which, along with their social features, differ from each other in characteristic linguistic properties as well. In addition, different language variants are also used in different communicative situations and depending on the relationship between the participants of the communicative act. Internal language differentiation is the result and the expression of social hierarchy.

The problems of theory of variability are closely connected to the concept of language norm. At the beginning of the 20th century, the question of the grammaticalness or deviance of the speech act was solved by comparison with the written language standards that were established by writers and linguists. For example, in the first dictionary of German pronunciation, published under the editorship of Th. Siebs, stage pronunciation was taken as the basis of the German literary pronunciation. By minting the first-ever German pronunciation norms of the literary language, Th. Siebs did not only set the problem of the actors language unification, but also offered a guide to the German pronunciation pattern. The representatives of the Prague Linguistic Circle B. Havranek, A. Jedlicka and others were the first to propose to distinguish between the concept of entitative language norm (the common use of speech) and the concept of codification (set of rules). The theory of levels by E. Coseriu, which differentiate three levels: system – norm – speech, is one of the most popular in modern linguistics. The author thinks the system to be the scheme which covers ideal forms of the particular language realization. Norm is a system of mandatory implementations of the possibilities inherent in the language. Speech is an individual realization of norm. According to this scheme, mandatory implementation occurs at the level of norm and alternative implementation occurs at the level of speech. A. D. Petrenko considers the following statement to be obvious: norm includes various forms of linguistic behavior both at the level of requirements and at the level of use, and is closely related to the complex of extralinguistic factors, communicative speech situation, a team of native speakers with different territorial origin and social status.

In the 90th years of the twentieth century a new area of linguistic research began to form under the guidance of Professor A.D. Petrenko at the Faculty of Foreign Philology of Taurida National V.I. Vernadsky University (Simferopol) - the study of socially conditioned phonetic and phonological variation of national languages as an integral structure. The conceptual issues of the area are set out in the author's abstract by A. D. Petrenko "Sociophonetic variability of the modern German language in Germany" and in the descriptor of the professor A.D. Petrenko sociophonetics and phonostylistics scientific school. The analysis of development trends of high school students of Germany pronunciation can be one of the illustrative examples of studying the interrelation of speech structure with social structure elements. The object of investigation in this case is social-communicative system of speech body of German 14-18-aged high school students. The subject of research is the studying of a number of sociophonetic variables and the search of special aspects of further development of German students sociolect at the phonetic level. Sociolinguistic information about German students sociolect was collected with the help of following methods: method of semistandard interview; method of questioning as an integral part of the interview; method of "overt observation"; secret recording method.

Pronunciation varieties appear most vividly mainly in informal communication situations and are expressed in various forms of consonants assimilation, vowels reduction, segments loss and merging, the lack of rough glide at the beginning of the root vowel, as well as the lack of aspiration while pronouncing voiceless stops. The significant difference in the distribution of pronunciation variants was observed for two communication situations: formal and informal. This fact proves once again the faithfulness of the statement, according to which, in the studies of phonostylistic pronunciation variability it is sufficient to be limited to the analysis of verbal behavior in two diametrically opposed types of communication situations.

Identification of socially important variants and the study of these variants use in the sociologically relevant groups in certain situations and at specific targeting of verbal communication is one of the promising areas of the following sociolinguistic researches.

Keywords: variability, language norm, variant, communicative situation.